

2021 한국동양정치사상사학회 추계학술대회

학술회의 이모저모

ZOOM을 통한 온라인 개최





『만국공법』: 중화 질서와 근대 세계 질서의 만남¹⁾

김현주
원광대 동북아시아인문사회연구소 HK+교수

1. 서론

『만국공법(萬國公法)』(1864)은 미국 외교관이었던 휘튼(Henry Wheaton)이 쓴 『국제법 원리』(Elements of International Law)를 중국에 선교사로 와 있던 윌리엄 마틴(William Alexander Parsons Martin)이 1864년 중국어로 번역하여 출간한 국제법 서적이다. 『만국공법』은 근대 동아시아의 지식인들이 서구의 국제법을 이해할 수 있도록 도와준 윌슨의 역할을 한 중요한 번역서이다. 그와 동시에 이 책은 전통적 중화 질서와 근대 세계 질서의 조화와 갈등을 보여준 상징적 번역서이기도 하다.

휘튼이 썼던 『국제법원리』는 비교적 두꺼운 전공 서적이었고, 그 안에 여러 가지 외교적 사례들을 많이 다루었다. 그 중에서 중국의 외교에 실질적인 도움이 될 것 같은 내용만을 주려냈기 때문에 『만국공법』은 원저인 『국제법원리』에 비해 비교적 얇은 책이 되었다. 『만국공법』을 미국인 선교사 마틴이 번역했다고는 하나 중국인들의 도

『서양사정(西洋事情)』- 초판 1866년, 외판 1867년, 2판 1870년

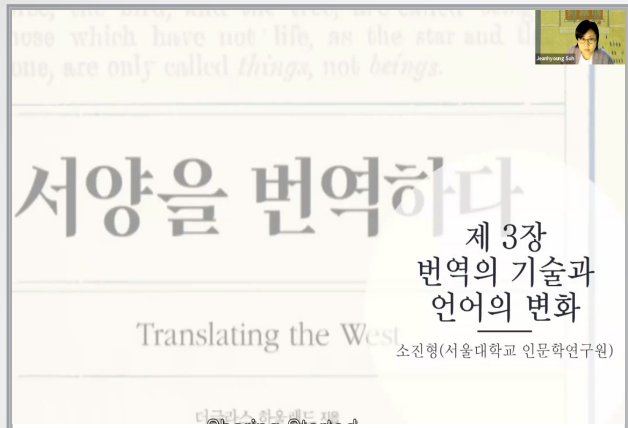


홍철기 (서강대학교 글로벌사회문화연구소)

政治權道術與政治
爭論
理財學
政治學
國政國體
許允
一妻多夫(世)
多頭政治

Political economy
Politics
Polity
Pollicitation
Polyandry
Polygarchy

정치의 번역, 번역의 정치:
정치사상사 연구 방법에서 번역과 재번역의 문제



한국농민정치사상시역의 2021년 추계학술회의 (2021.11.11)

한국헌정사 1948-1987(도서출판포럼, 2020)



1987년 10월 27일 아산 마실 운동기를 타고 투표장으로 향하는 국민 화순군민들. 사진 동아일보

서희경



